

2016  
(9 сем.)

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор  
по образовательной деятельности  
А.А.Панфилов  
« 06 » 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Язык в сфере профессиональной коммуникации**  
**(французский язык)**

Направление подготовки **07.03.01 «Архитектура»**  
Профили подготовки **архитектурное проектирование**  
Уровень высшего образования **бакалавриат**  
Форма обучения **очная**

семестр	Трудоемкость зач/ ед. час.	Лекций час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежут. контроля (экз./зачет)
9	4/144		72		72	зачёт
итого	4/144		72		72	зачёт

Владимир 2016

## ВВЕДЕНИЕ

Рабочая программа учебной дисциплины «Язык в сфере профессиональной коммуникации (французский)» разработана в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) и является составной частью Основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО), нацеленной на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная Программа рассчитана на курс обучения иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации (немецкий) общей трудоемкостью 4 зачётных (кредитных) единицы (144 академических часа: 72 часа аудиторной работы, 72 часа самостоятельной работы), форма контроля-зачет.

По окончании вузовского курса обучения выпускники со степенью бакалавра должны владеть профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенцией на уровне  $B_1 - B_{1+}$  (каждый уровень согласно общеевропейской шкале), который предусматривает степень сформированности соответствующих умений во всех видах речевой деятельности для пользования языком в профессиональных целях.

### I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Язык в сфере профессиональной коммуникации (французский)» являются:

1. Закрепление, углубление и совершенствование приобретённых навыков иноязычного делового общения с особым акцентом на письменную информационную деятельность, а также диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребляемых лексико-грамматических средств в стандартных коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения;
2. Расширение терминологического словарного запаса в области архитектуры;
3. Совершенствование умения достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами во всех видах речевой деятельности: устной, восприятия на слух (аудировании), чтении и письме.
4. Развитие умения самостоятельно работать с научной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации;
5. Ознакомление студентов с аутентичными текстами по архитектуре.

6. Создание высокой мотивации содействовать налаживанию не только деловых контактов, но также межкультурных связей, относиться с пониманием и уважением к духовным ценностям других народов

Для реализации основной цели обучения требуется решение комплекса учебных задач, сформулированных в данной программе как конечные требования к уровням подготовки, а именно:

- иноязычные речевые умения устного и письменного общения, такие как чтение и перевод оригинальной литературы разных функциональных стилей и жанров, умение принимать участие в беседе профессионального характера, выражать обширный реестр коммуникативных намерений, владеть основными видами монологического высказывания, соблюдая правила речевого этикета, владеть основными видами делового письма;

- знание языковых средств и формирование адекватных им языковых навыков, в таких аспектах как фонетика, лексика и грамматика;

- знание национальной культуры, а также культуры ведения бизнеса стран изучаемого языка;

- умение пользоваться словарно-справочной литературой на иностранном языке; умение осуществлять самостоятельный творческий поиск.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Язык в сфере профессиональной коммуникации (французский)» относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана по направлению подготовки 07.03.01 «Архитектура», является логическим продолжением дисциплины «Иностранный язык» и тесно связана с дисциплинами профессиональной направленности данного направления подготовки.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

*В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции:*

ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ОК-7 способностью к самоорганизации и самообразованию



				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР		
1	<b>Тема «Проектирование конструкций»</b> проектирование жилых зданий, проектирование общественных зданий (школ) Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)	IX	1-4		18			18		3/25%	Рейтинг-контроль №1
2	<b>Тема «Архитектурные членения»</b> Структурные и декоративные архитектурные элементы, разделяющие архитектурную форму на части- арки, балки. купола, конструкции перекрытий, фундамент Навыки умения работать с полученной информацией.	IX	5-8		18			18		3/25%	
3	<b>Тема «Современная архитектура»</b> Пизанская башня, Бурдж-Халифа, башня-капсула Накагин) Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media) Написание докладов и публичных выступлений	IX	9-13		18			18		3/21%	Рейтинг-контроль №2

4	Тема «Строительство гражданских зданий» Строительство Башни тысячелетия на полуострове Гринвич, работы Сантьяго Калатрава, Антонио Гауди Редактирование текстов научной/профессиональной направленности Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)	IX	14-18	18	18	4/25%	Рейтинг-контроль №3
Всего за IX семестр				72	72	13/24%	Зачет

### V Курс

**9 семестр:** профессионально-ориентированный курс (содержательно-целевая доминанта: коммуникативные умения в сфере официально-делового и общепрофессионального общения; коммуникативные умения в сфере делового и профессионально-ориентированного общения)

#### Рецептивные виды речевой деятельности

##### Аудирование и чтение

- *Понимание основного содержания:* публицистические тексты об истории, характере, перспективах развития профессиональной отрасли; тексты - интервью со специалистами данной профессиональной области;
- *Понимание запрашиваемой информации:* популярные и прагматические тексты (статьи, справочники, объявления о вакансиях и т.д.);
- *Детальное понимание текста:* популярные и прагматические тексты по проблемам данной отрасли.

#### Продуктивные виды речевой деятельности

**Говорение:** монолог-описание (функциональных обязанностей /квалификационных требований); монолог - сообщение (о выдающихся деятелях отрасли и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста /возможностей личностного развития; диалог - интервью/собеседование при приеме на работу.

**Письмо:** написание аннотации, тезисов письменного доклада.

#### **Умения в области аудирования:**

- понимать достаточно объемное приветствие на открытии студенческой научно-практической

конференции;

- понимать разные точки зрения нескольких участников общения;
- понимать новые акценты в презентации технологии / продукции;
- понимать аргументы участников дискуссии по знакомой теме;
- понимать объявления по громкой связи при наличии внешних помех;
- понимать суть беседы о ситуации с подготовкой специалистов отрасли;
- понимать содержание новостей по телевидению.

**Умения в области чтения:**

- понимать общее содержание газетной статьи по актуальной теме;
- понимать точку зрения автора аналитической статьи;
- понимать темы газетных статей по заголовкам;
- понимать темы разделов рекламной брошюры о профессиональной подготовке;
- понимать данные об условиях работы по конкретной профессии;
- понимать изложение основных направлений деятельности международных организаций / совместных предприятий;
- понимать газетные объявления (спрос на специалистов);
- понять позиции разных авторов на одну проблему;
- понимать выводы, сделанные автором текста.

**Умения в области говорения:**

- кратко изложить факты об актуальных событиях;
- передать общее содержание статьи / интервью / сообщения;
- изложить сюжет и последовательность событий в книге;
- уточнить позицию собеседника по обсуждаемому вопросу;
- выразить собственную точку зрения на проблему поиска места работы;
- высказать несогласие с позицией собеседника;
- описать психологический портрет современного специалиста;

**Умения в области письма:**

- написать резюме на основе серии статей одной тематики;
- написать краткий отчет о выполненной работе;
- записать вопросы для встречи с представителем международной организации;
- обобщить результаты анкетирования (опроса) о перспективных профессиях;
- подготовить тезисы устного сообщения по интересующей теме;
- письменно обобщить информацию из нескольких источников.

- заполнить анкету / опросный лист;
- написать вопросы для интервью в формате электронной почты;
- написать запрос о возможности стажировки;

**В конце 9 семестра зачёт**

## **V. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине «Язык в сфере профессиональной коммуникации» используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point
- Проведение круглых столов. Конференций
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

## **VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.**

В рамках данной Программы используется *рейтинговая система контроля*, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:



- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

#### *Традиционная система контроля.*

*Текущий контроль* осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов и проектов.

*Промежуточная аттестация* проводится в виде зачета в конце семестра. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

#### *Формами текущего контроля (рейтинг-контроля) являются*

1. Соответствующие тесты
2. Контрольные работы по отдельным темам
3. Составление служебных документов
4. Написание докладов и публичных выступлений
5. Проведение бесед и деловых игр
6. Подготовка презентаций
7. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности

8. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности

### Рейтинги

9 семестр

Рейтинг 1. Защита презентации на тему «Проект общественного здания»

Рейтинг 2. Письменный перевод текста профессиональной направленности

Рейтинг 3. Сделать презентацию на тему «Выдающийся архитектор современности»

### ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ

#### V курс

9 семестр – зачёт

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. *Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод с английского на русский язык

2. *Задание устной части включает:*

1. Пересказ текста профессиональной направленности
2. Подготовка и обсуждение докладов и презентаций по предложенным темам

Примерный перечень тем презентаций/докладов для устной части зачёта:

1. Преимущества и недостатки проектов общественных зданий
2. Мой проект школы будущего
3. Структурные и декоративные архитектурные элементы
4. Выдающиеся архитекторы современности
5. Архитектурный облик современных городов

### Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;

- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи;

#### **Задания для самостоятельной работы студентов**

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); лексико-грамматические упражнения; подготовка к контрольной работе/тестированию; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков); изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ); подготовка презентаций, докладов, публичных выступлений по предложенным темам.

#### **Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)**

1. Преимущества и недостатки проектов жилых зданий
2. Мой проект идеального дома
3. Декоративные архитектурные элементы
4. Выдающиеся архитекторы современности

### **VII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе.

К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

## Литература

### а) Основная

1. Французский язык: базовый курс Авторы Харитоновна И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С. и др. Библиография: Французский язык: базовый курс [Электронный ресурс] : учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская и др. - М. : Прометей, 2013. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224860.html>
2. Вадюшина, Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровни I, II : (с электронным звуковым приложением) [Электронный ресурс] / Д.С. Вадюшина, С.Н. Панкратова. - Минск: Вышэйшая школа, 2014. - 229 с. - ISBN 978-985-06-2290-7. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=509044>
3. Меркулова Н.В. Французский язык для специальных целей [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов и магистрантов всех специальностей/ Меркулова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 92 с. ISBN:978-5-89040-484-8 — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30854>.— ЭБС «IPRbooks»
4. Мазина Н.С. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Мазина Н.С.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012.— 96 с. ISBN:978-5-7264-0602-2 — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16317>.— ЭБС «IPRbooks»

### б) Дополнительная

1. Тетенькина Т.Ю. Французский язык: Читаем профессионально ориентированные тексты: учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. - Минск: Выш. шк., 2010. - 287 с. - ISBN 978-985-06-1885-6. 2010 <http://znanium.com/bookread2.php?book=507154>
2. Шмелева Н.В. Французский язык: Ведение дискуссии на французском языке: учеб. пособие. Уровень В2 / Н.В. Шмелева - М.: МГИМО, 2009. - 168 с. - ISBN 978-5-9228-0469-1. 2009 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922804691.html>
3. Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова Учебник французского языка LE FRANCAIS.RU A1 2009 Нестор Академик (Библиотека ВлГУ) ISBN 978-5-903262-32-8.
4. Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова Учебник французского языка LE FRANCAIS.RU A2 2010 Нестор Академик (Библиотека ВлГУ) ISBN 978-5-903262-51-9.
5. Л.В. Тогунова. «ДЕЛОВАЯ ПЕРЕПИСКА». Методическая разработка по обучению чтению. Владимир. 2010 г. (Библиотека ВлГУ) <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1352>
6. Методические указания по французскому языку для студентов и аспирантов специальности «Архитектура» и «Градостроительство» [Электронный ресурс]/ — Электрон. текстовые

данные.— Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2010.— 19 с. ISSN:2227-8397 — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16023>.— ЭБС «IPRbooks»

7. Николаева Е.А. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по курсу "Страноведение"/ Николаева Е.А.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Издательство СПбКО, 2010.— 176 с. ISBN:978-5-903983-11-7— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11262>.— ЭБС «IPRbooks»

8. Иванченко А.И. Повседневное общение [Электронный ресурс]: лексико-тематический словарь/ Иванченко А.И.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2008.— 240 с. ISBN:978-5-9925-0041-7— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44514>.— ЭБС «IPRbooks»

### в) Интернет-ресурсы

#### Компьютерные курсы для изучения французского языка

1. *Talkinteractive* Учите ФРАНЦУЗСКИЙ интерактивный курс французского языка
2. *Movie Talk*. ФРАНЦУЗСКИЙ интерактивный курс французского языка
3. ФРАНЦУЗСКИЙ. ПУТЬ К СОВЕРШЕНСТВУ Полный курс французского языка
4. *Talk to Me* Французский. Полный курс интерактивный курс французского языка
5. *Talk to Me* Французский -- интерактивный компьютерный курс для изучения французского языка.
6. <http://www.wikipedia.fr>.
7. [www.france.diplomatie.fr/](http://www.france.diplomatie.fr/)
8. <http://www.voiLa.fr/>
9. <http://www.france24.com/fr/>
10. <http://www.lepointdufle.net/>
11. АВУУЛІNGVO (лицензированное ПО)

### 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой; персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим большим монитором, Интернет-доступом к электронным словарям, программам PROMT, Google (в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий);

б) ресурсный мини-центр для преподавателей с набором необходимых учебных материалов и учебным программным обеспечением.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки  
07.03.01 «Архитектура» (ускоренная форма обучения)

профилю подготовки «Архитектурное проектирование»

Рабочую программу составил: ст. преп. кафедры ИЯПК Имз Л.А. Иголкина

Рецензент: проф. кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н.,  
Анод А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10/3 от 23.01 2016 г.

Зав.кафедрой ИЯПК Ипр Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
направления 07.03.01 «Архитектура» (бакалавриат)

Протокол № 3/16 от 23.05 2016 г.

Председатель комиссии Бирюкова Е.Е. Бирюкова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Рабочая программа одобрена на 2017/2018 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 30.08.18 года

Заведующий кафедрой 

---

Рабочая программа одобрена на 2018/2019 учебный год

Протокол заседания кафедры № 4 от 31.08.18 года

Заведующий кафедрой 

---

Рабочая программа одобрена на 2019/2020 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 30.08.19 года

Заведующий кафедрой 

---

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

---

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

---

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

---

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

---

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

---